

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩٦ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على التعديل الثاني

لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية

للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثانى لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية

للبرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة

الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٤ المحرم سنة ١٤٢٤ هـ .

(الموافق ٢٧ مارس سنة ٢٠٠٣ م) .

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

اتفاق منحة

رقم (٢٦٣ - ٢٥٥)

التعديل الثاني

لاتفاق منحة مجموعة نتائج

المساعدة الفنية للبرنامج المصري للسياسات البيئية

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧

التعديل الثاني بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧ لاتفاق المنحة المؤرخ ١٧ يونيو ١٩٩٩

لمجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصري للسياسات البيئية بين حكومة جمهورية مصر العربية («التنقي») وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) («الأطراف» مجتمعين).

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة على النحو التالي :

(أ) يعدل البند (٣ - ١) (أ) بحذف عبارة «خمسة وأربعون مليون دولار أمريكي

(٤٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي)» واستبدالها بعبارة «سبعة وخمسون مليون

دولار أمريكي (٥٧,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي)» .

(ب) تعدل المادة (٤) بحذف عبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢» واستبدالها بعبارة

«٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣» .

(ج) تحذف المادة (٦) البند (٦ - ١) بالكامل ويحل محلها :

«دليل على أنه قد تم رسمياً إنشاء وبدء العمل الفوري للجنة تنفيذية

مكونة من ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة ،

هيئة التنمية السياحية ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي ،

قطاع التعاون الدولي بوزارة الخارجية ، وممثل ليس له حق التصويت من الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية ، ويتم تعيين رئيس اللجنة بمعرفة جهاز شئون البيئة» .

(د) تعدل المادة (٧) البند (٧ - ١) كما يلي :

١ - حذف عبارة «إلى حكومة جمهورية مصر العربية : وزارة التعاون الدولى»

وإستبدالها بعبارة «إلى حكومة جمهورية مصر العربية : وزارة الخارجية» .

٢ - حذف «إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية :

٨ شارع كمال الدين صلاح

جاردن سيتى

القاهرة - مصر» .

وتستبدل بعبارة «إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية :

قطعة ١/أ المتفرع من شارع اللاسكى

المعادى الجديدة

القاهرة - مصر» .

٣ - إضافة «إلى الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى :

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى

٥ شارع الدكتور البطراوى

مدينة نصر

القاهرة - مصر» .

(هـ) يعدل البند (٩ - ٣) بحذف عبارة «وزير الدولة للتعاون الدولى و / أو

رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية» وإستبدالها بعبارة

«وزير الدولة للشئون الخارجية و / أو وكيل أول الوزارة لقطاع التعاون الدولى ،

التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية ، وزارة الخارجية» .

(و) يحذف بالكامل بند (٦) «النتائج والمؤشرات» فى الوصف التفصيلى ويستبدل بالآتى :

٤ - النتائج والمؤشرات :

النتيجة الرئيسية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية هى :

«تحسين إدارة البيئة والموارد الطبيعية فى المجالات المستهدفة» (تشتمل

هذه المجالات على : الموارد الطبيعية بالبحر الأحمر ، التلوث الحضرى

والصناعى وكفاءة الطاقة) .

ومؤشرات تحقق هذه النتيجة في نهاية البرنامج هي كما يلي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
الحجم الكلى (بما يعادل ألف جالون بنزين) من الغاز الطبيعي المضغوط المباع سنوياً لقطاع النقل	٢٠٠٠٠	٣٧٤٦٠
النسبة المثوبة للمنشآت السياحية في منطقة البحر الأحمر التي حصلت على موافقة الجهات المختصة بدراسة الأثر البيئي قبل البدء في الإنشاء	% ٢٠	% ٦٥

تتمثل النتيجة المرحلية الأولى للبرنامج في « تعزيز الشراكة بين الحكومة والقطاع الخاص »

ومؤشرات تحقق هذه النتيجة هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
عدد المحافظات التي قامت بإبرام عقد واحد على الأقل مع مقاول قطاع خاص من أجل إدارة المخلفات الصلبة	-	٣
الزيادة المتراكمة (عن سنة الأساس) في عدد شركات القطاع الخاص وشبه الخاص التي تقدم خدمات كفاءة الطاقة في السوق	٩	٢١

وتتمثل النتيجة المرحلية الثانية للبرنامج في « زيادة الاستثمار في التقنيات

والأداءات البيئية السليمة » ومؤشرات تحقق هذه النتيجة هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
نسبة الغرف في المنشآت السياحية الواقعة في الأراضي المملوكة لهيئة التنمية السياحية بالبحر الأحمر والتي تبنت الممارسات البيئية السليمة	% ٣٨,١	% ٥٩
عدد أخصائى البيئة بالمحميات الطبيعية المكلفون للعمل في محافظة البحر الأحمر	١٠	٤٠

(ز) يحذف بالكامل البند (٦) الوارد في الوصف التفصيلي «الأدوار والمسئوليات» ويحل محله ما يلي : «شركاء الحكومة المصرية الرئيسيين في البرنامج المصرى للسياسات البيئية هم جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة التابع لوزارة الكهرباء ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي التابعة لوزارة البترول ، هيئة التنمية السياحية التابعة لوزارة السياحة . سوف تتولى لجنة تنفيذية مسؤولة الإدارة الشاملة لهذا البرنامج يرأسها جهاز شئون البيئة وتشكل من ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة ، هيئة التنمية السياحية ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي ، قطاع التعاون الدولي بوزارة الخارجية ، وممثل ليس له حق التصويت من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية . سوف تكون هذه الجهات مسؤولة عن الإدارة الشاملة لهذا البرنامج .

ويضم شركاء الحكومة المصرية المحتملون المحافظات ، جهات القطاع الخاص ، جهات القطاعين الخاص والعام المشاركة الموقعة على بروتوكول الاستراتيجية القومية لكفاءة الطاقة ، ووزارات معنية أخرى . سوف تقوم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بمراقبة التنفيذ الشامل لهذا البرنامج نيابة عن الحكومة الأمريكية» .

(ح) يحذف بالكامل الجدول رقم (١) الوارد في المرفق رقم (١) بالملحق (١) الخاص باتفاق المنحة (الخطة المالية التوضيحية) مساهمة الوكالة الأمريكية ويحل محله الجدول رقم (١) الوارد في المرفق رقم (١) بالملحق (١) الخاص باتفاق منحة البرنامج (الخطة المالية التوضيحية) مساهمة الوكالة الأمريكية ، المرفق بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفي حالة وجود غموض أو تعارض

بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، فإن اتفاق المنحة يظل نافذاً وله كامل القوة والأثر بالنسبة إلى كافة أحكامه .

بند ٤ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - التصديق :

يتخذ المتلقى كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويتولى إخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .
وإشهاداً على ذلك ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين بأعلاه .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : _____

الاسم : **ديفيد ولش**

الوظيفة : **السفير الأمريكي**

التوقيع : _____

الاسم : **ويلارد ج. بيرسون**

الوظيفة : **مدير الوكالة الأمريكية**

للتنمية الدولية - مصر

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : **وزير الدولة للشئون الخارجية**

التوقيع : _____

الاسم : **د/ عبد الله مرزبان**

الوظيفة : **وكيل أول الوزارة لقطاع التعاون الدولي**

«التعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة

الأمريكية» وزارة الخارجية

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :
وزارة الدولة لشئون البيئة :

التوقيع : _____

الاسم : د/ مهدي رياض تادرس

الوظيفة : وزير الدولة لشئون البيئة

ورئيس مجلس إدارة جهاز شئون البيئة .

جهاز شئون البيئة :

التوقيع : _____

الاسم : أ. د/ أيمن فريد أبو حديد

الوظيفة : الرئيس التنفيذي للجهاز .

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :
وزارة البترول :

التوقيع : _____

الاسم : م/ سامح فهمي

الوظيفة : وزير البترول .

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي :

التوقيع : _____

الاسم : م/ محمد إبراهيم طويلة

الوظيفة : رئيس الشركة .

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :
وزارة السياحة :

التوقيع : _____

الاسم : د/ ممدوح البلتاجي

الوظيفة : وزير السياحة .

هيئة تنمية السياحة :

التوقيع : _____

الاسم : فاتح النجومى

الوظيفة : القائم بأعمال رئيس الهيئة .

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :
وزارة الكهرباء والطاقة :

التوقيع : _____

الاسم : د/ حسن احمد يونس

الوظيفة : وزير الكهرباء والطاقة .

جهاز تخطيط الطاقة :

التوقيع : _____

الاسم : د/ إبراهيم عبد الجليل

الوظيفة : رئيس الجهاز .

المرفق رقم (١)

جدول رقم (١)
المساعدة الفنية للبرنامج المصري للسياسات البيئية
الخطة المالية التوضيحية
مساهمة الحكومة الأمريكية
(بإلاف دولار أمريكي)

الالتزامات السابقة	الالتزامات الحالية	الالتزامات حتى تاريخه	الالتزامات المخطط لها خلال الأعوام القادمة	إجمالي التزامات الوكالة الأمريكية المخطط لها	الالتزامات السابقة	الالتزامات الحالية	الالتزامات حتى تاريخه	الالتزامات المخطط لها خلال الأعوام القادمة	إجمالي التزامات الوكالة الأمريكية المخطط لها
٣٨٥٠٠	١١٢٠٠	٤٩٧٠٠	٢٩٠٠	٥٢٦٠٠	٣٨٥٠٠	١١٢٠٠	٤٩٧٠٠	٢٩٠٠	٥٢٦٠٠
٣٧٠٠	٨٠٠	٤٥٠٠	١٠٠	٤٦٠٠	٣٧٠٠	٨٠٠	٤٥٠٠	١٠٠	٤٦٠٠
٢٠٠٠	-	٢٠٠٠	-	٢٠٠٠	٢٠٠٠	-	٢٠٠٠	-	٢٠٠٠
١٥٠	-	١٥٠	-	١٥٠	١٥٠	-	١٥٠	-	١٥٠
١٥٠	-	١٥٠	-	١٥٠	١٥٠	-	١٥٠	-	١٥٠
٥٠٠	-	٥٠٠	-	٥٠٠	٥٠٠	-	٥٠٠	-	٥٠٠
٤٥٠٠٠	١٢٠٠٠	٥٧٠٠٠	٣٠٠٠	٦٠٠٠٠	٤٥٠٠٠	١٢٠٠٠	٥٧٠٠٠	٣٠٠٠	٦٠٠٠٠

الماكرون / النشاط
 مخدلات الميرانية

المساعدة الفنية
 المتابعة / الفحص والتقييم
 منح المنظمات غير الحكومية
 دعم اللجنة الفرعية (٣)
 المراجعة
 الطوارئ

الإجمالي